

COMITÉ ESCOLAR DE LA CIUDAD DE BOSTON



Acta oficial de la reunión remota del Grupo de Trabajo de Aprendices del Idioma Inglés (ELLTF)

El Grupo de Trabajo de Aprendices del Idioma Inglés (ELLTF) realizó una reunión el 27 de octubre de 2022 a las 5:00 p. m. por Zoom. Para obtener más información sobre cualquiera de los puntos que se enumeran a continuación, visite:
<https://www.bostonpublicschools.org/domain/247>, envíe un correo electrónico a jdouglas4@bostonpublicschools.org o llame a la Oficina del Comité Escolar de Boston al (617) 635-9014.

ASISTENCIA

Miembros del ELLTF

Presentes: Janet Anderson; Angelina Camacho; Paulo De Barros; copresidenta, Suzanne Lee; Katie Li; John Mudd; copresidenta, Rafaela Polanco Garcia; Maria Serpa; Marie St. Fleur; Fabián Torres-Ardila.

Ausentes: Geralde Gabeau, Roxanne Harvey, Rosann Tung, Miren Uriarte

Personal de BPS

Farah Assiraj (directora académica adjunta y superintendente adjunta interina, Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural), Linda Chen (superintendente adjunta sénior de Asuntos Académicos), Jen Douglas (coordinadora, Grupo de Trabajo ELL), Faye Karp (directora ejecutiva, Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural), Raushan Martin (director interino de Reclutamiento), KimVy Nguyen (entrenador del Programa de Educadores Bilingües y Comunidad Acelerada para Docentes [BEACTT]), Lauren Viviani (asesora sénior interina, Oficina de Educación Especial)

Público

Kaylania, Elsa Almeida, Estephany Banos, Kathleen Boundy (Centro para la Ley y la Educación [CLE]), Hidekel Casado, Marielena Cruz (madre), Konny Cueto, Mirian Garrido, Ruth Georges (posible miembro de ELTF), Susana Gonzalez, Tarina Harrison (madre), Sarah King, Danilza Martinez, Yrmaris Matias (madre), Sonia Medina (madre), Maria Mejia (madre), Jairalis Mercado (madre), Maria Moura (madre), Griselda Polanco (personal, concejala Julia Mejia), Fior Ramirez, Roger Rice (Educación Multicultural, Capacitación & Promoción, Inc. [META]), Alan Jay Rom (META, Inc.), Claritza Rodriguez, Sughey Scannell (posible miembro de ELTF), María-Simoné Sarmiento, iPhone

DOCUMENTOS PRESENTADOS

Grupo de Trabajo de ELL

- Acta de la reunión del Grupo de Trabajo de ELL, 13 de septiembre de 2022 (inglés, español)
- Membresía y objetivos del Subcomité de ELLTF para el año escolar 2022-2023 (inglés, español)

Oficina de Aprendices de Inglés

- “Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural (OMME): Presentación de ELTF, 10/27/22”, Farah Assiraj, directora académica adjunta y superintendente asistente interina de la Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural (inglés, español)

Oficina de Capital Humano

- “Oficina de Capital Humano, Oficina de Reclutamiento, Promoción y Diversidad (RCD), Planificación de canalización de educadores bilingües”, Dr. Charles Grandson, director de Equidad y Estrategia; Sharra Gaston, subdirectora interina de Equidad y Estrategia; Rashaun J. Martin, director interino de Reclutamiento; KimVy Nguyen, aspirante a entrenadora especialista de docentes BE/ACTT, 27 de octubre de 2022 (inglés, español)

LISTA DE SEGUIMIENTO CONSOLIDADA

- Recibir datos de varios años sobre la inscripción de estudiantes caboverdianos por escuela. Analizar con Assiraj, De Barros, Lee.
- ELTF recibirá información de inscripción actualizada a finales de este otoño.
- Comunicarse con los líderes del distrito para preguntar sobre la participación de ELTF en los comités de selección para contratar a un jefe de OSE y OMME.
- Obtener datos de Martin sobre el idioma de los educadores para las nuevas contrataciones.

Bienvenida de la presidenta

Lee habló sobre la toma de decisiones como copresidenta y agradeció a todos por sus contribuciones. Reflexionó sobre su testimonio en el Comité Escolar en relación con el Plan para Estudiantes Multilingües del distrito. Señaló que no era un plan perfecto, pero que representa una marcada diferencia en el tono en comparación con una percepción del distrito de “solo inglés” para ser un distrito multicultural bilingüe, y todo se reducirá a la implementación. Expresó su esperanza de trabajar con OMME en los comités de planificación, la nueva superintendente y la mayor voluntad política en la ciudad para adoptar el acceso a los idiomas.

Polanco Garcia compartió información de su reciente asistencia a un evento del Consejo de Escuelas de Grandes Ciudades. Ella fue la única persona que usó interpretación en el evento en inglés, por lo que pudo estar presente lingüísticamente en todos los módulos. Su presencia allí llevó a la discusión sobre la importancia de la interpretación para permitir que los hablantes de otros idiomas participen plenamente. Habló de su orgullo de representar su idioma y su cultura en ese foro, y de destacar el acceso a los idiomas como algo crucial en las escuelas para poder comunicarse con las comunidades del distrito.

Aprobar las actas de la reunión del 13 de septiembre de 2022

El Grupo de Trabajo aprobó de forma unánime las actas de la reunión del 13 de septiembre de 2022.

Metas del Subcomité de ELTF para el año escolar 2022-2023

Torres-Ardila actualizó a los miembros sobre el trabajo del Subcomité de Datos y Monitoreo. Indicó que están buscando nuevos miembros para que se unan al grupo y participen en el monitoreo de datos en lo que respecta a inscripción de estudiantes, asignaciones, resultados y más a medida que se desarrolla e implementa más el nuevo Plan Estratégico de OMME.

Mudd habló en nombre del Subcomité de Estudiantes Multilingües con Discapacidades (MLSWD) y describió la auditoría de educación especial que realizó el Consejo de Escuelas de Grandes Ciudades (CGCS) y la reunión que tuvo el subcomité con Karla Estrada y Sue Gamm a finales de septiembre. En esa reunión, los miembros de ELTF enfatizaron que la responsabilidad de los MLSWD recae tanto en OSE como en OMME, y también enfatizaron la importancia del acceso al idioma nativo y todo lo que conlleva hacerlo realidad en términos de personal y más. Se prevé que el informe de CGCS llegue el próximo mes; ayudará a dar forma a las prioridades de promoción para el Subcomité MLSWD de ELTF para el año escolar 2022-2023.

Serpa, copresidenta del Subcomité de MLSWD, instó a que el distrito reemplace a los dos miembros del personal que tenían nombramientos conjuntos entre OSE y OMME, y también a que el distrito considere formas no tradicionales de brindar acceso al idioma nativo a corto plazo.

Li dio una actualización del Subcomité de Programación/Ley LOOK. Compartió que el subcomité había revisado recientemente sus prioridades para el año escolar actual. También leyó sus cinco metas. Ver *“Membresía y objetivos del Subcomité de ELLTF para el año escolar 2022-2023” en los materiales de la reunión.*

Presentación de la Oficina de Educación Multilingüe y Multicultural

Vea la presentación de OMME en los materiales de la reunión.

Assiraj reflexionó sobre observar mucha alineación entre las metas de los subcomités y el plan estratégico de OMME. Destacó la importancia del trabajo que está haciendo Polanco para plantear la participación lingüística como un tema importante en las escuelas.

Assiraj presentó datos sobre estudiantes multilingües (ML) y ex-ML. Ella indicó que hubo un aumento en el número de estudiantes ELD1-3 y SLIFE durante el año pasado, a pesar de la disminución general en la inscripción. Compartió datos sobre los idiomas que hablan los estudiantes, mostrando que la gran mayoría son hispanohablantes y que hay un aumento de hablantes de portugués este año. Estos aumentos en los estudiantes de habla portuguesa incluyen brasileños y personas de otros grupos étnicos (especialmente haitianos) que también han vivido y/o vienen de Brasil. La miembro de ELTF, la Dra. Gabeau, y otro líder de la

comunidad haitiana están asesorando a su oficina a medida que entienden las habilidades lingüísticas y las necesidades lingüísticas de los estudiantes.

Georges compartió una experiencia de conocer a un grupo de jóvenes haitianos en un mercado de agricultores y descubrir que podían entender el criollo, pero se sentían más cómodos con el portugués.

De Barros pidió que el distrito tenga en cuenta que el portugués que se habla en Portugal y en Brasil es muy diferente entre sí. Preguntó sobre el número de matriculados de estudiantes caboverdianos y si hubo un aumento en la llegada de nuevos estudiantes. Assiraj dijo que los datos iniciales no mostraron un aumento y el análisis de datos está en curso.

Lee solicitó que Assiraj haga un seguimiento de esos datos después de la reunión y haga un seguimiento con De Barros. Lee expresó interés en ser parte de esa conversación.

SEGUIMIENTO: Recibir datos de varios años sobre la inscripción de estudiantes caboverdianos por escuela. Analizar con Assiraj, De Barros, Lee.

Anderson señaló que el porcentaje de estudiantes ML es el mismo que en años anteriores y se preguntó cómo podría ser posible que la cantidad de estudiantes ML aumentara mientras que la inscripción total disminuyó.

Assiraj respondió que le habían dicho que había alrededor de 1,000 nuevos MLL en BPS este año y especuló que tal vez la razón por la cual el porcentaje se mantuvo igual podría deberse a la cantidad de estudiantes que abandonaron la condición de MLL durante ese mismo período. Ella dijo que compartiría más datos después de que estén disponibles en noviembre.

SEGUIMIENTO: ELTF recibirá información de inscripción actualizada a finales de este otoño.

Assiraj compartió información que se envió al Departamento de Justicia de EE. UU. en octubre como parte de los requisitos de informes del distrito. Indicó que el nivel agregado de cumplimiento es el más alto desde 2015 hasta el presente. Atribuyó ese resultado a “un tremendo esfuerzo en todo el sistema” entre la OMME, los LATF en las escuelas que trabajaron en estrecha colaboración con el Departamento de Justicia de EE. UU. y otros. OMME pudo negociar con el Departamento de Justicia de EE. UU. para poder informar con medidas más adecuadas que el conteo de minutos de instrucción. Hay datos adicionales disponibles en los materiales de presentación de OMME para esta reunión.

Assiraj informó sobre las vacantes de docentes en los programas de ML y compartió que los números no han cambiado desde el informe en la reunión del 13 de septiembre.

Serpa preguntó si se podría aprovechar de alguna manera a la gran cantidad de personas en Boston que son multilingües para ocupar las vacantes de personal. Assiraj respondió con un recordatorio sobre la importancia de satisfacer las necesidades culturales de los estudiantes. St. Fleur también preguntó por chat: “¿Cómo podemos ayudar con las vacantes? ¿Está el Distrito dispuesto a considerar caminos alternativos?”

Assiraj compartió información sobre el proceso que condujo al Plan Estratégico de OMME y expresó su agradecimiento por los aportes de muchas partes interesadas. Ella reflexionó que “un plan es un plan” y todo se tratará de la implementación. Ahora se están moviendo al nivel de planificación que es para propósitos de implementación.

Compartió que 2 o 3 miembros de ELTF participarán en cada uno de los cinco comités de prioridades estratégicas que OMME ha establecido, como se muestra a continuación, e indicó que las reuniones serán en enero, mayo y septiembre, con fechas aún por definir.

- Prioridad estratégica 1 - Uriarte, Tung
- Prioridad estratégica 2 - Serpa, Mudd
- Prioridad estratégica 3 - Li, Torres-Ardila
- Prioridad estratégica 4 - Polanco Garcia, De Barros
- Prioridad estratégica 5 - Vu, Scannell, Camacho

Además, Lee y el investigador/defensor Dan French participarán en el Comité Directivo de Financiamiento para Reimaginar a BPS que analizará el presupuesto.

Lee solicitó que los miembros de ELTF presenten información de sus comités al grupo más grande y dijo que ella haría lo mismo desde el comité de presupuesto.

Mudd preguntó si enero es lo más temprano que pueden comenzar las reuniones. Assiraj indicó que enero sería lo más pronto.

Assiraj expresó su agradecimiento a los miembros de ELTF por su participación y contribuciones.

Conversación con Linda Chen, superintendente adjunta sénior de Asuntos Académicos

Chen expresó su entusiasmo por regresar a BPS e informó haber visto de primera mano el impacto que tuvo Polanco en el Consejo de Escuelas de Grandes Ciudades.

Chen luego compartió su experiencia personal con los miembros de ELTF. Se presentó como hija de inmigrantes y describió cómo iba a la escuela sin saber inglés y vivía con sus abuelos que solo hablaban mandarín. Sus padres intencionalmente no querían que se hablara inglés en casa como un esfuerzo por preservar las habilidades del idioma chino de sus hijos y porque no se sentían cómodos compartiendo su “inglés deficiente”. Chen dijo que el trabajo para estudiantes multilingües se siente personal debido a sus experiencias al ver a sus padres navegar por los

sistemas escolares. Ella también tiene un cuñado que es inmigrante y tiene autismo, y hasta el día de hoy apoya a sus suegros en la navegación de sistemas para satisfacer sus necesidades.

Chen compartió que como maestra y luego como desarrolladora de personal en alfabetización, vio a muchos educadores que no sabían qué hacer con los aprendices de inglés. Vio a los estudiantes colocados en la parte trasera de las aulas con auriculares puestos, algo que hicieron personas que pensaron que era mejor separar a los estudiantes. Se convirtió en directora en la ciudad de Nueva York de una escuela bilingüe K-5 (español e inglés) con una serie completa de programas de educación especial. Llevó la inclusión a esa escuela en colaboración con los maestros. Habían tenido una gran cantidad de remisiones y se enteró de que no tenían los servicios apropiados para el aprendizaje de los estudiantes. Después de varios años, pudieron cambiar los recursos que proporcionaban a los estudiantes y reducir la cantidad de remisiones.

En BPS, la prioridad de Chen es centrarse en los alumnos multilingües desde el principio, no como una ocurrencia de último momento. Compartió su agradecimiento por todo el trabajo que Assiraj y el equipo de OMME han realizado y el contenido del plan estratégico que desarrollaron.

Ella estaba agradecida de que los miembros de ELTF hubieran hablado con el personal del Consejo de Escuelas de Grandes Ciudades (CGCS). CGCS está preparando una evaluación de los servicios de educación especial de BPS y hará recomendaciones al Comité Escolar el 16 de noviembre. Pidió a los miembros de la ELTF que tengan en cuenta que el Plan Estratégico de OMME se desarrolló sin la información que proporcionará ese informe de CGCS.

Dijo que la superintendente Mary Skipper ha sido muy clara con la central de BPS en cuanto a que el Plan Estratégico de OMME es una de las pocas prioridades de todo el sistema. Chen también expresó su deseo de concentrarse intensamente en los aproximadamente 4,000 estudiantes multilingües con discapacidades.

Lee preguntó sobre las vacantes de liderazgo en OMME y OSE, y solicitó que se invite a los miembros de ELTF a formar parte de los comités de selección como lo han hecho en el pasado. Chen explicó que los líderes de OSE y OMME serán elevados a funciones de nivel de jefe. Ella pensó que la contratación de OMME y OSE incluiría a familias y miembros de la comunidad en el proceso.

SEGUIMIENTO: Comunicarse con los líderes del distrito para preguntar sobre la participación de ELTF en los comités de selección para contratar a un jefe de OSE y OMME.

Mudd expresó que era tranquilizador escuchar sobre los antecedentes y las prioridades de Chen para el distrito. Instó también a que los miembros de ELTF participen en el proceso de contratación de la OMME y expresó que el Subcomité de MLSWD querrá colaborar con ella.

Chen le dio la bienvenida a Lauren Viviani, líder interina de OSE. Ella dijo que ha sido difícil encontrar personas que tengan experiencia con estudiantes ML y en educación especial. Agradecerían recomendaciones de personas que tengan ambas habilidades para ocupar las dos posiciones conjuntas de OMME-OSE que han estado abiertas durante algún tiempo.

Polanco Garcia habló para enfatizar la participación de los padres, señalando que había muchos padres presentes en el lugar ese día. Es muy importante contar con los padres, ya que son un recurso de ideas y necesitan acceso al proceso. En respuesta, Assiraj compartió los enlaces para que las personas se inscriban para participar en los comités de planificación de prioridades estratégicas en varios idiomas.

Chen afirmó que la participación familiar es necesaria para los programas bilingües y que sin ella los programas no sobreviven.

Lee expresó su aprecio por la competencia a nivel de liderazgo en estos temas.

Planificación para la búsqueda de educadores bilingües, Rashaun Martin, director, Programas y Servicios de Retención para Educadores de Color, y KimVy Nguyen, entrenadora del Programa de Educadores Bilingües y Comunidad Acelerada para Docentes (Bilingual Educators & Accelerated Community to Teacher, BEACTT)

Martin presentó datos sobre la diversidad de la fuerza laboral en el año escolar 2022-2023. Mostró evidencia de que el distrito ha aumentado el porcentaje de educadores de color en un 1 % en cada uno de los últimos tres años. También compartió datos sobre contrataciones en cada uno de los últimos cinco años, lo que muestra que 2021 fue un año pico para las contrataciones de educadores de color, y datos sobre contrataciones de candidatos externos, que nuevamente mostraron una disminución en 2022 en el porcentaje de educadores de color contratados. Nombró muchas fuerzas que se pensaba que contribuían a la salida de educadores de color (ver transcripción) y compartió que BPS en realidad ha podido reducir la salida de educadores de color en los últimos años.

Serpa preguntó cuántos de los nuevos empleados hablan un idioma que no sea inglés y si la Oficina de Capital Humano está tomando medidas para permitir que los educadores de BPS aprendan un idioma que no sea inglés. St. Fleur agregó en el chat: "Animo a que los datos de reclutamiento de maestros multilingües sean presentados y analizados por el Comité Escolar".

Martin dijo que podía obtener datos sobre el idioma de los educadores en las nuevas contrataciones y compartirlos. Creía que algunas escuelas estaban ofreciendo a los educadores la oportunidad de aprender un idioma, pero no sabía nada en concreto. Assiraj compartió por chat: "Estamos trabajando en una propuesta para identificar cursos de idiomas y darles estipendios a los docentes para que participen; tenemos algunos cursos de idiomas que se han ofrecido a través de nuestro departamento de Idiomas del Mundo".

SEGUIMIENTO: Obtener datos de Martin sobre el idioma de los educadores para las nuevas contrataciones.

Nguyen compartió datos sobre los programas de búsqueda de docentes de BPS. Informó 41 candidatos preservicio y 6 candidatos bilingües en la cohorte 202–23. Compartió información sobre la identidad racial/étnica de los candidatos a educadores bilingües, el idioma que hablan y los tipos de funciones que se asumieron en la cohorte anterior. En sus diapositivas también había información sobre el cronograma y el contenido del programa de formación docente que dirige.

Mudd dijo que los programas son maravillosos pero reducidos y preguntó sobre los planes de expansión. Preguntó si los fondos de ESSER podrían usarse para expandir estos programas.

Martin dio algunos números relacionados con la expansión del programa. Compartió que la cantidad masiva de transiciones en la oficina interna ha retrasado el reclutamiento y la expansión del programa y el uso de los fondos disponibles. Expresó su esperanza de que habrá avances cuando le toque informar el próximo año.

Comentarios del público

No hubo comentarios del público.

Fin de la reunión

Lee expresó su agradecimiento a todos por participar y cerró la sesión.